

# Latweeschu Awises.

49. gaddagahjums.

No. 45.

Treschdeenä, 11. (23.) Nowember.

1870.

Latweeschu Awises lhdof ar faween veelikkumeem makfa par gaddu 70 kap. fudr.

Zelgawä peesuhotoht 1 rubl. f.

zittur aijfuhotoht ta lappa ween: 70 kap. f.

effpedizija: 19½ kap. f.

posta nauda: 10½ kap. f.

paniffam: 1 rubl. f.

Za-apstelle: Zelgawä awischu namnä pee Janischewski, Mihgä pee Daniel Minus, teatera un wehwera eelas subri un pee Dr. Buchholz, leela Aleksander eela Nr. 18. Wiffi mabzitati, flobmeisteri, pagaita walditaji, fribweri un zitti tautas draugt teef luhgti, lai lassitajeem apgabda awisselshanu. — Nebatteera adresse: Pastor Sakranowicz Lutringen, pr. Frauenburg, Kurland.

**Rahditajs:** Wisjaunafahs sinnaas. Karra sinnaas. Daschadas sinnaas. Kä mubfu deenäs uf laukeem wehl abrisse. Weena luhgshana. Kein-uppes wakti. Mikhais Dohskeri. Kwitange. Atbildas. Labbibas un preeschu tirgus. Sluddinaschanas.

## Wisjaunafahs sinnaas.

No Werfalla sinna telegrafis, ka tahs farunnaschanas stary grafu Bismark un teem Deenwiddus Wahzsemmes ministereem tik tahlu jau westas, ka wiffa Deenwiddus Wahzsemme, arri Baieru lehnina walstis, Seemelu Wahzsemmes beedribä irr cestahjusees, tä ka nu taggad appalsch Pruhfchu waddischanas wiffa Wahzsemme faweenota.

Berlin 20. (S.) Nowember. Wahzsemmes walstisrahts fapulze 23. (11.) Nowemb. netays wis atwehrtä no grafa Bismarka (tam wehl japaleef preeksch Parises), bet no gehimraht Delbrück funga. Wahzsemmes karraspehts aplenzjis Dijon, Kafehr un Otkon pilsehtis un pee Belgijas rohbeschas wiffu to semmi stary Messer un Walansjeu. Ne tahlu no Walansjeu attal Frantschi kauschanä tappa uswarreti, täpat arri pee Dreht (pilshehts us seemela pussi ne tahlu no Orleans), kursch pilsehts no Pruhfcheem eementis.

No Luhr tohp sinnohts, ka waldiba stypri ween uf to taifotees scho pilsehtu attstah un Bordo pilsehtä apmestees.

Madrid. Kortes fapulze Italijas lehnina ohtru deblu, herzogu Aosta irr iswehlejuschi par Spanijas lehnina, par fo pilsehtä leels preeks, ka par lehnina iswehlehts, us to wimmam jau labbu laimi drihsteja wehleht Italijas ministere presidentis un Spanijas fuhthits Florenzä. Lai Deews palihdi jaunam zilwekam sawä gruhtä lehnina ammatä, fo labpraht dohma peenemt.

Behterburgas awises sinna, ka Keisara majestete effoht ministereu komitejai usdewis isstrahdabt jaunus lirkumus par saldatu dohshanu, prohti, ka joprohjam, it — tä Wahzsemme, wiffaem jauneem zilwekeem un ne tik semnekeem ween, buhs ja-ect saldatos — un scho lirkumu tad Keisaram preekschlikt preeksch apstiprinaschanas.

R. S—z.

## Karra sinnaas.

Waj Parise wehl stahw? Waj Pruhfchi jau to apschau-da? Tahs irr tahs dohmas un jautaschanas, kas tuhtstosch galwäs schinnis deenäs zellahs. Bet wehl arweenu m. l. mums jastimo, ka Parise wehl stahw. Pruhfchu leelgabbalt un wiffa aplehgereschanas eerikte stahw gattawi uizelti un gaida til lehnina pawehli, ka warretu sawu fen gaiditu darbu darriht. Bet Pruhfchu lehninisch, schis schelastibas pilnats fimgalwis, kas jau daschu reif fazzijis, zil lohti tam pee firds kerrahs redseht schi karra pohstu un tahs affins straumes, kas jau tezzejuschas, tas wehl arween wilzina ar sawas pawehles isdohshanu. Jo to gan warr dohmaht, ka ne-isteizams pohsts tad tai weeta rahdisees, fur taggad wehl lepniba un drohshiba mahjo. No Meudon un Lewr puffes jau taggad Pruhfchi warretu sawas bumbas eesweest pilsehta middü, bet lehninisch gan zerre, ka bads, kas Parisnekeem arween tuwahl speeschahs, vadarihs drihs drihs to paschu, fo leelgabbalu mahziba un tapehz wehl gaida. No Parises paschas dsrd, ka einoht arween raibahk. Barriba eet pee galla, fumi effoht gan pasudduschi, bet kas to behdahs?! Gubernators tezis, schim effoht sables, ar furrahm 14 deenäs wiffus Pruhfchus warroht atraidht, bet kas tahs par sables, to neteiz neweenam, atbildjis, ka effoht tahs usshmejis sawä testamentä, fo adwolotam no-dewis. Schis pats nekad nebahshoht meera kontrakti parakstht. Pastarpan masas schaudischanas katru deen no-teef. Frantschi fashauj paschi sawas jautas salkuma pillis ap Parisi un skaidri bes wajadfibas. Pruhfcheem peeteef tahs glahbjoht.

Pastarpan wirknosahs armijas no abbahtm puffechm ap Orleans. Wahzu generalis Lam manidams, ka weens newarr eenaidneekam atturretees pretti, irr wilzees fahnu, ka netohp aplenkts, irr arri labbu balseenu dabujis, kahdi 600 waj noschauti waj eewainoti, bet tuhda dewis sinnaas, lai nahk zitti turp, jo tur taifahs us kauschanohs. Tur nu jau taggad buhs kahdi 70 tuhst., kas warrehs usnemt ar Frantschu Loar uppes armiju, kas gandrihs tikpat leela, bet pa masai dalkai no ismahziteem saldateem. Redsehs nu drihs, ka tur ees. Wezzais Garibaldis lohti kahjohts, brauz schurp un turp, bet nelo ne-isdarra.

Napoleons effoht luhdis Pruhfchu lehnina, lai no wina-gwardes kahdus pulkus arri fuhthoht us Kaffeli un tur teem ka saguhstiteem weetu eerahdoht; warrebht Pruhfchu

tehninam tas buhš weenalga un feisars warrehs papreezatees ar faweem agrakeem farra wihreleem.

**Werdun un Jaun Breisak**, diwi festungas, kas lihds schim wehl Pruhšcheem raudsija pretti turretees irr padewuschahs. Virma 8. November, ohtra 10. Now. Pee Jaun Breisakas Pruhšchi atkal eemantojuschy lihds 100 Frantschu leelgabbalu, wairahl fã 100 wirsneeku un 5 tuhst. saldatu. Pee Werdunes dabujuschy 2 generalus, 161 offiz., 4 tuhst. saldatu, 23 tuhst. flintes un 136 leelgabbalus. A rã ischẽ!

**No Werfall.** Preeksch nezil deenahm Pruhšchu tehniensch ar krohna prinzi apraudsija saldatu lasareri. Preegahja pee weenas gultas un jantaja flinneeku: „Kur tewi ewainoja?“ Saldatã dauds mas pazehlees atbildeja: „Tẽ tẽ, esmu labbo kahju paspeklejis un par to man dufmas, jo nu newarreschu lihds ar Jums zitteem Parise wairs ee-eet, turflaht hendes maift man arri plezzu wehl fadraggajuschy.“ Kehnina pawaddoni vafmehjahs, bet krohna prinzi preegahjis klahz fazzija: Nu dehs, gan mehš tew gahdasim par flunstigu kahju, ka tu warrest lihds ar mums nahlt. Saldatã atbildeja „Ja, kehniina augstiba, bet ko lihds, dselsu frustu par kahdu duhschigu darbu tatschu wairs nespehschu ispelniht.“ Krohna prinzi uslikka sawu rohlu saldatam us galwu un fazzija: Arri to tu dabusi. Kehniensch blattu stahwedams pametta ar galwu, par sijnit, ka ar meeru effoht ar tahdu apdahwinaschamu. Pehz pahri stundahm adjutants bij klahz un atnessa apsohlitu dselsu frustu un kas nu bij preezigahls, fã pagohdinatais saldatã?!

Atkal kahdi 3 gaisa fuggi nokerti, kas no Parises bij isbraufuschy. Tohs brauzejus sinnams nelaisch wis wallã, bet eeskatta fã spjonus un nodohd farra teesai. Grammatã, kas newainigas, peefuhta teem, lam rakstias. Pee Werdun pilsehta arri nesen nolaiidees tahds gaisa fuggis no Parises. Pruhšchi to us weetas nomeddijuschy, atradduschy eelschã Englandeeschus, kas, fã israhdiyahs, nebij neko launu nodohmajuschy, bet gribbejuschi til paschi fã ne fã isfrukt laukã. Tohs tad arri wairahl nekibbeleja.

Kahdu deen bij fãkhruschy daschus lohpu kuptschas, kas bij no Parises islihduschy, gribbedami fur lohpus usmedidht. Sinnams pee ta dahrguma, kahds tur taggad pilsehtã, warretu labbu pekru dñht, kad to dabutu eedabuht. Preeksch pahri nedetahm Parise jau maksaja:

par 1 mahrzinu maises	7 kap.
„ 1 „ wehrsch. gallas	30 „
„ 1 „ sirgu gallas	20 „
„ 1 „ jehra gallas	45 „
„ 1 „ zuhku gallas	4 dahlteri,

1 wista maksaja lihds 3 rubl., fweesta mahrzina lihds 10 rubl., peens til wehl preeksch sãhdameem behreem un slimmeem lasaretã atrohdahs. Pilsehta fuhrmanneem pufse no wisseem sirgeem jau atnemta un us slaktuschheem nowesji. Tã tad ware gan redseht, ka ar turreeschanohs igi wairs newarreschẽ eet un saprohtams, ka Pruhšchu armgalwoja kehniensch wehl arweenu wilzina isdoht pawehli, lai schauj wissu stalto pilsehtu druppã. Warrbuht arri tã drihs pee galla ees. Wezzais Wolffe generalis rakstijis us Berlini, lai schã namnu fataisoht preeksch eedãshwed, jo 4 nedetãs zerroht mahjã buht.

Zil lohti wissa Frantschu walbiba fã arri winnas pawalsneeki apsulboti, to redsam no tahm runnahm un sinahm, kas pa Parisi zekahs un plahst us zittahm mallahm. Weena awise, isdsirdufi ka zittas leewalstis gribb pulkã

mestees un us meeru greest, atbild: „pa wehlu, pa wehlu, taggad fur jau paschi drihs drihs buhsim Pruhšchus isbeiguschy, mums newajaga wairs palihgu.“ Parises generak tizz, ka Pruhšcheem pawissam til effoht 26 leelgabbali, waj tee warroht atstahweht pretti scho 1500 leelgabbaleem. Ne-weens nejauta, fur tad irr tee 1500? Preeksch teem warbuht kalleji nau peedsumuschy, bet wahrdi jau daudseem dohti. Ohtra awise jau fãklahs dsirdejusi to breefniigu ruhšchanu no scheem leelgabbaleem, kas wehl nemas nau taifti. Pruhšchu wehl til mas pulzinsch effoht atlizis, nabadsreem fãkloht naudas truhst, wissu behgoht mahjã. E fur drohschi melli! — Roschefor f., kas pa leelu farra waddoni istaisjahs, schinnis deenas brauzis lihds ar zitteem, batterijas abrupus Parises apluktoht. Bet kad nahfuschy arween tuwahf Pruhšchu sehgerem, te us reis Roschefors fãzizis, lai zilti brauzoht eepreekschu, schis buhschoht tẽ palist, jo nepanessoch affinis redseht. Tad ta brangs koman-dants!

No isflaweta Garibaldi darbeem wehl arween neko nedfud. Islaidis rakstu pee Greeku semmes laudihm un jauz tohs kahjã, lai nahktoht palihgã Frantschu brahlem. Kad til tas zelsch nebuhtu til nekehdsigi tahlsch. Garibaldi militschu spehls turrã ap Belfor pilsehtu. (Mimelle lantfahre Elsassã). Weena weetã Pruhšchu generalis Tresslow usgahjis pudduri un to isjazis, apfahwis 5 offizeerus un 103 no saldateem. Netahlu no Schamon atkal usgahjuschy ohtru pulzitu, tur apfahwuschy 70 un 40 lihds pawehmuschy. Militshas dedsinohz paschi Frantschu zeemus, ja teem nedarra pa prahtam, tapehz tad laudis dauds weetãs preezajahs, kad Pruhšchi tuwojahs. Rodallas no ta fãraspehla, kas pee Wezses stahweja, eet jau us to pufsi, fur Garibaldi stahm un gribb tur wissu luhshnu flauziht laukã.

Wahju generalis Tamm, kas lihds schim Orleans stahweja manna, ka pret winna leels militschu spehls taifahs wirfã brukt, irr no pilsehta isnahjis un apmettees sirpã weetã us Parises pufsi. Tur nu 10. Now. diwi zittas Pruhschu armijas irr peebeedrojuschahs klahz, to paschu deen arri gaidija Mecklenburgas leelherzogu ar winna pulkeem. Kã leekahs tad taifahs us leelu kauschanohs, warbuht pee Schatodun (flatt. lant.). Parises gubernators gan dohma ar sawu spehku laustees zaur no pilsehta pufses un Frantschu armija gar Voar uppi eet pretti un tã Pruhšchus nemt widdũ. Dsirdesim tad nu tahtlah.

Lohpa ustiziba. Pruhšchu majohram Korber jau isgahjuschã farrã pret Austriju 1866 ihpaschi teizama kehwe bij par jahjamo sirgu kalpojusi. Ar scho paschu wirsch nu arri taggad pee Wezses stahweja. Tai kauschanahs deenã 16. August 2 lohdes kehwei galwã nahza, fã ka lohps palikka gullam. Majohram bij jalez us zitta sirga un japamett ustizigais draugs. Ohru riht wissu bij fãpulzejuschees pee weenahm batterijahm, tẽ us reis nahf sweegdama fãschauta kehwe, til ko spehdama pawilkees, bij meklejuse un meklejuse, fãmehr sawu lungu atradda. Nu sinnams ta tiffa tuhda nemta un ahrsteschana dohta. Taggad isweffelojusees dabuhn kahdã muishã schehlasibas maift.

Lyon pilsehtã, kad isdsirdufchi to wehsti, ka Wezz pawewufes, laudis gribbejuschi flaidri plihst ais dufmahm. Awischu lappas, kas schis sinas nefsuschas, tappuschas fãplohtas un pahris awischu pahrdeweju dabujuschy par sawu prezzi negantigu pehreenu. S.

## Dafchadas sinnaſ.

No ahrjemmehm.

**Bruiſchu armija**, kaſ Frantſchus taggad apkarro, ſchim bruiſcham turroht 690 tuhft. karru wihruſ ar 161 tuhft. ſirgeem. Schi karrapfehka uſturreſchana — ka ap-rekſinahts — pagehr karru deenu 225 tuhft. maiſes kuf-kuluſ, 185 wehrſchus preekſch weenas maſtites ſuppaſ, un pehz muhſu ſwarreem rekſinoht: 110 birkawaſ zuhfgaſkaſ, 140 birkawaſ rihſu, 40 tuhft. ſtohyu brand-wihna, 11 birkawu kaſſejaſ. Tad wehl 1870 birkawaſ ſeena, 61 tuhft. 200 puhri auſaſ un weenu tuhft. kappu garrſalmu preekſch ſirgeem. — Kad to wiſſu nauda reh-ſina, kaſ tur buhtu par naudaſ tſchuyppu preekſch wee-naſ paſchaſ deenaſ! —

**Klaipehdā** (Memelē) arriſan 500 Frantſchu wange-neeki jau kahtuſ pahri mehneſchus ka ekohtrelekti, pee ſcheem arri nupat zitti Turkoſ un Juawi atſubtiti. Blak-ku pilſehtam irr kaiſitaſ buhdas, kur wangeneeki deenu ſtrahdajoht uſturrahs; jo ſweſchajee netohp beſ darba tur-reſi, teem wiſſeem jarohſ 6 ſtundaſ deenā, un kaſ ilgahſ ſtrahda, dabu par karru ſtundu maſſu. Frantſchi no meeſahm irr paſmaſki zilwezini, kaſ no aukſtuma lohti bailigi. Kad preekſch pahri mehneſcheem uſ Mehmeſi at-brauja, tad ſawā plahnā mundeerina bij tihri ſaſtippuſchi. Taggad teem kaiſitaſ beſaſkaſ drehbeſ. Chr. Sch—g.

No **Hamburgaſ** ſinno 6. November, ka atkal kahti 30 Frantſchu karru kuggi rahdijufcheeſ pa Wabzu juhru un daſchus Wabzſemmes andeeſ kugguſ noſpehr-ſchi. Pawehle atkal iſdohta wiſſaſ zella ſihmeſ gar ohſta pilſehtem paſleht.

**Auſtrijaſ** keelaſ miniſteris, graf Beuſt, kaiſaſ iſbraukt, grihb ſawu ſamiliju, kaſ eet par ſeemaſ laiku uſ Schweizi diſhwoht, pawaddiht lihds Winknei. Lai nu kaudiſ nedohma, ka wiinnam kahta paſluſſa nodohma, ſarunnaſ turroht ar Bairu miniſtereem un tohs weddinahſ uſ to, lai nemettahs ar Bruiſcheem pahleelā draudſibā, tapehz awiſeſ ihpaſchi peeminn, ka ſchoreiſ til ſeewaſ un behrnu labbad ſcho zellu kaiſa.

**Winkeneſ** erzbisſkops rakſtijis pee Bairu kehnina grah-matu, kurrā ſchehlojaſ ka pahweſta tehwam pa daudiſ netaiſni iſdarroht, tam ſemmi atnemdami, un lihds, lai jel kehninſch palihgā eimoht, ka Italija daudiſ maſ tohp apſaulka. Kehninſch atbildejiſ ar ſmalſku grahmatu, preezajaſ, ka redsoht kahtu miſleſtibu pret pahweſtu, un peeminn, ka ſchis arri jau preekſch nedelahn effoht ſaweem miniſtereem uſdewis ſarakſtiteeſ ar Italiu un ka zerroht, ka pahweſtam nekahtu netaiſnibu nedarrichoht. Bahi nu ſutti kullē!

Bairu kehninſch ſchinnis deenāſ brauz uſ Weſſall pee Bruiſchu kehnina, kur grihb patſ wehl pahrrunnahſ to leetu dehl ſabeedroſchanahſ uſ weenu weenigu leelu Wabz-ſemmi.

**Rohmā**. Italijaſ waldbiba zil ſpehdama darra, lai pahweſta ar jauno eerikſi drihb draudſibā meſtohs, bet kaſ to dohs? Antonelliſ arween til uſſklubbina pahweſtu, lai turrahs zeeti prettim. Uſ Belgiju bij rakſte ſubtihts, lai jel no turreneſ kattoſi rauga lihdeht, bet miniſterſ atbil-dejiſ, ka newarroht it neko apſohliht, buhſchoht apdoh-mateeſ. — Italijaſ waldbiba apſohlijuſ pahweſtam eetai-ſiht ihpaſchu paſteſ nammu, ihpaſchu telegraſu, ka warr no ſawaſ pilſ ſaſſunoteeſ ar wiſſu paſauli un nau ja-biſtahs, ka zite wiinna dohmaſ uſ zella kerſta, ihpaſch damiſkuggiſ lai ſtahw Tiber uppe, kaſ warr grahmatas un leetaſ weſt no Rohmaſ lihds juhrmallei, kur atkal kuggi un telegraſ buhſ, peedahwajuſchi karru mehneſi doht pah-weſtam 50 tuhft. ſkudi. Bet ſchis neleekahſ ne diſroht, naudaſ ſchim newaijagoht, par to buhſchoht gahdaht wiinna dehl pa wiſſahm paſauliſ daſlahm. S.

No eekſjemmehm.

Baltijaſ jaunaiſ generalgubernatora ſ. firſtſ Bagra-tion 31. Oktober pulkſt. 6. wakkara atbrauja Rihgā un no pilſehka gwardeem pawaddihts dawahſ uſ pilli.

**Kurſ**. zeeniſg gubernatora ſ., kaſ uſ 4 mehneſcheem bij uſ ſweſchahm ſemmehm iſbrauziſ. 28. Oktober mahjaſ pahrahaſiſ un ſawu waldbibaſ amatu uſuehmieſ.

**Baltij. domehn waldbiſchana** iſſluddina, ka 8. De-zeember ſch. g. tapſ uſ 12 gaddeem uſ renti iſdohti ſchee muſchu un nohmu gabbali: Kurſem me: (Dohb. ap.) Wirzawaſ puſmuſcha Killhof un Maſa Swehte, Jaun Rohmaſ krohgſ, Jaun Seſſawaſ wehj. ſudmallas; (Tull. ap.) Schlaupaſ muſcha, Tullum meſcham. ſchenkiſ, Cu-gureſ Dreimankrohgſ; (Kuld. ap.) Uſmaite, Beſdangu krohgſ, Strunku krohgſ; (Tall. ap.) Wallgahleſ uhdeneſ ſudmallas. 10. Dezember Widſem me: (Wolm. ap.) puſm. Sieverſhof, Zeplukrohgſ; (Tehrp. ap.) Uhlſeld-muſcha. Iggauku ſem me: Taimuſmuſcha. S.

No **Kandawaſ** puſſeſ 22. Oktbr. Ptauſamur ſweht-kuſ jau noſwinnejuſchi, dohſim laſſitajeem kahtas ihſaſ ſinnaſ par muhſu ſchi gadda plahwumu. Rudſi un kwee-ſchi bij pee mums it teizami, zaur zaurim rekſinoht daudiſ labbaſi ne ka pehrn. Daſch labſ bij no kweeſcheem 20 un arri wairahſ graudu iſklubiſ. Ar ſeenu un ahboltinu arri bijam baggatiſt apſwehtiti un dabujam to wiſſu labbi ſa-nent. Par lohpu ehdamo nau tadeht nekahtas behdaſ. Wiſſaſ ſtaſku augſchaſ irr pilnaſ un labba teefa garr-kuhtu irr arri preekſch jumteem iſkulta. Waſſareja bij kahta paplahna, ſmilts ſem me pawiffam nonihkuſe. Kar-toſſeſi ſem me ſtahwedami it nebuht netruhdeja, ir paſchā ſtiprā mahla tee bij miſtaini un ſinekligi. Bet ſem me nemmoht teem bij wehl par daudiſ jauna un plahna miſa. Wezſee ſemmes koſpeji jau tuhliht ſpreeda, ka nebuſchoht par ſeenu labbi ſtahweht. Kahtahſ, ka arri tā buhſ, jo daudſeem jau keeliſkam puhſt. Sirni bij taſrpaini un linni kahti pa-ihſi. No dahreſa ſaknehm un augkeem ne-kaſ teizamaſ nebij.

**No Tulluma.** Dohbeles jauka dseedaschana bij par Kurfemmi tablu jo tablu atskannejuse. Lohiti daudi no teem, kas newalkas deht nebij warrejuschji us scheem dseedaschanas swebhtkeem buht, noscheloja gauschi, ka schijs jaukabs dseefmas nebij dsirdejuschji. Tullumneekem un schi apgabbala laudihm par leelu preeku apgabdaja muhsu teizamais un pasihstamais Jrlawas skohlas musika skohlmeisters J. Behting tabdu jauku dseedaschanu Tullumä tai 22. September. Bij usajinajis us tam Jrlawas, Strutteles un Jaunpils dseedatajus, pawiffam kohpä lihds 70. Bes scheem bij 24 no musika kohra, kas ar instrumentem pee daschahm garrigahm dseefmahm lihds spehleja. Bij jauka un mihliga ruddens deenina, tadeht arri daudi zilweku no wiffahm apfahrtejahm mallahm us Tullumu steidsjabs. Prähwa basniza un kohri pildijabs un leelu leelais pulks stahweja ahra pee atwehrtahm durwihm un lohgeem klausidamees. Dseedaschana eefahkabs pulksten 12. Dseedaja gandrihs tabs paschas dseefmas ko Dohbelé. Pa starpahm spehleja Behting us ehrgelchm Fantaste no Volkmar, ohtru un trescho dalku, Flötenkonzert no Minl un wisbeidscht Toccatto un Fuge no S. Bach. Pehz pabeigtas garrigas dseedaschanas dewabs dseedataji lihds ar musika spehletajeem us Straucha nammu. Tur pusdeenu pa-ehduschji, sahla pulksten tschetreds tabs laizigas dseefmas dseedah, bij tabs paschas, ko Dohbelé wiffi kohri kohpä dseedaja. Pa starpahm eelihgsmoja kohris klausitajus ar jauku musiki. Pulkstens bij jau 6, kad pehdiga dseefmina atskanneja. Klausitaji preezigi isschihrahs steigdamees us mahjahm, bet dseedataji un musika kohris wehl lihds wehlai nakti kohpä palikka, jauni laudis dazodami, wezzaki atkal sawä starpä tehrsedami. Bij eenahkuschji tai deenä basnizä un Straucha nammä 250 rubli. No scheem bij par dseedataju un spehletaju atbraufschanu, pa-ehschanu un daschahm zittahm waijadshahm 100 rubli ja-isdohd. Tohs atlikkuschus 150 rublus atdewa Tulluma pilsehta nabageem par labbu. —

**No Bauskas** pusses 25. Oktober. Kä jau sawä beidsamä rakstä (skatt. Aw. 34. Rri.) fazziju, labbiba — un ihpafchi waffarejs — schogadd paplahni no-angusi, un arri taggad kulloht mas rajmo; bet kartoffeli pee nonemfchanas isdewa daudi wairahl, ne kä warreja zerreht: kä teiz, daschäs weetäs isnahzis lihds 20 puhru no 1 puhra isschahdijuma! Tahds augts isnahkums gan nu tik retti kur gaddijees; bet pa 10 puhru nonehma ir tur, kur zitteem gaddeem til 5 un ja daudi 7 puhri dabuja. Wiffi brihnahs un preezajabs par schi gadda kartoffeku swebhtibu. Weetahm kartoffeli it wesseli isturrejuschees, bet zittur atkal us treschu dalku eeruhsejuschji un sa puuschji; wiswairahl maitajuschees irr tee tä nosaukti „ahtraudschji“ un „lehrumneeki.“ Pee tahda daudsuma winni arri irr labbi lehiti: pehr pa 60 un 70 kap. puhru. — Laiks preeksch lauku nokohpschanas bij deewsgan isdewigs ir preeksch teem, kas pehz wezza eeradduma ar kohpschanu paleekabs

beidsamee. Seemas sehja — lai gan smukti usnahkusi — wiffur nau kreetni eefehkusi; jo agras naktis salnas, kas jau 10. September sahla rahditees, kä arri saufums eefahkumä, winnu pee tam aiskaweja. — Sneege muhs apmekleja jau 3. Oktober; bet redsedams, ka winna mahjokli wehl nebijahm saprawijuschji, pehz ihfa brihscha aiskranza prohjam, apfohlidamees, ka turymahl atkal atbraufschocht un tad daudi ilgahl zecmoschotees. Weenu rettu, lohiti jauku dabbas parahdischanu, prohti seemela blahsmu schorudden allasch dabuhnam apbrihnoht. Zerēju par scho dabbas jaukumu „Latw. aw.“ wehlahl jo skaidras sinnas doht. T.

**No Durbes** pusses. Muhsu opgabbala diwu nedetu starpä diwi leeli uggungrehti notikkuschji. Tai nedela pehz plauschanas swebhtkeem nodegga deenas laika Rodagguwahrtajas laidars, wehrschustallis un wahgusis, kas wifs appalsch weena jumta bij. Lohpi gan isglahbti, bet leels pulks lohpu ehdama (kahdi 300 wesumi ahholina) fadedsis.

Dhts uggungrehts 2. Oktober iszehlahs tuwu pee Durbes eefsch Raibabs muschas, tuhliht pehz puenakts. Sché atkal nodegga leels laidars, kas augfcham pilus ehdama bij peebahfts. Zaur to ka ugguns nakti iszehlahs un tik tad manihits tiffa, kad jau jumts bij pahnemts, arri kahdi 30 darba sirgi un kahdas 3 lihds 4 labbakabs gohwis fadegga. Skahde arrentneekam lohiti leela. Wehl nau sinnams no ka ugguns zehlees, jo sabzis no laidara augfchas degt, fur deenu preeksch tam neweens zilweks nau bijs, dohma ka sagti ugguni buhs eekaisjuschji, jo tee scho laidaru jau schorudden effocht aplaupijuschji. Tai paschä laika netahl no schijs weetas Liguttes krogä aitas issagtas. Lai Deews dohd ka schohs warras darritajus drihs peenahktu! Ne preeku arri warru peeminneht, ka muhsu puffed arri netruffst schehligas firdis, kas freidsjabs tam behdigam arrentneekam palihdseht. Jau ohträ deenä weens kaiminsch nosuhstija weenu sirgu un wesumu seena arrentneekam. Jhsti gohda darbs. Lai Deews tam to tuhltstohschlabrt atmalka. S. K.

**No Kurfemmes.** (Warrawihkse nakti.) Retti noteekams dabbas atspihdums tappa 30. September, walfarä pulksten 7ndš redsehts, prohti, kohscha warrawihksne. — Batlabban mehnes uslehdams pahri par kohku gallohknehm seemela-rihtös atspihdeja un eprettim deenas-widdus walfarös atkal leetus lija; tadehl bija tabalka, augsti gaisa pazehlusces warrawihksne redsama.

**Selgawas** museuma nammä preeksch rahdischanas irr retti useetams putminsch, prohti it selta farkans asfaritis (uppes siws — perea fluvialis) atsubhtits. E. F. S.

„Mahj. weef.“ raksta, ka Mihgas Latweeschu beedribas preekschneeks Thomson l. usajina wiffus tohs beedrus, kas tai swebhtdeenas skohlä beedribas nammä no pulksten 8 lihds 10 gribb mahzitees, lai pee winna peeteizabs. Schinni skohlä mahzischocht 1) Latw. rakstischanu, 2) reh-

Finafchanu, 3) dabbas mahzibas, 4) geografsju. Par 1 fwehtdeenās mahzibas stundu katrā mehnefi jamakka 20 kap. Tik lihds tā 10 mahzelli pee weenas no fchihm mahzibahm buhſchoht peeteifufchees, tad tuhda mahzibu eefahfſchoht.

**Rihgā 20.** Okt. kahdam bohts jaunlungam rahtufim pretti ſawadi gahjis. Zehlis krukhu ar ligroin (petroleja forte) pee mallas un lai ohtra rohka ſwababada buhtu, nolizzis ſawu aifkurto papihra zigariu klakku. Te uſ reis negantais ſlapjums krukā ſa-ohdis dſirkſteli un ſahzis ſplaudih, ka wiſſas lohga ruhtes iſſkrehjuſchas gaiſā. Kundſinſch pa laimi palizzis ne-aiftikts, bet bijis gan bahls palizzis. Mahziba, lai ſargahs gar tahdahm leetahm dſihwojoh.

— Rihgas Daugawas tilts 1. Nowember iſnemts un nu pahreeschana ar damſlaimahm atkal ſahluſees.

No Rujenes rakſta 20. Oktober, ka uſ ſemlohpju ſanahfſchonu bijuſchi atnahfuſchi kahdi 240 no ſemneeku ſahrtas un kahdi 60 no zittahm ſahrtahm. Sarunnas un pahſpreeschanas gahjuſchas lohti jauki, arri tas nemas ne-effohht par ſchlehrfi bijis, ka treiju wallodu behrni, Latweeſchi, Iggauni un Wahzi bijuſchi kohpā. No Iggauneem, kas tur bijuſchi, wiſſi praktuſchi pa wahziſki un atbildejuſchi, ka ſcho labbad lai tik runnojoh pa wahziſki. No Latweeſcheem gan daſchi bijuſchi, kas tik pa latwiſki praktuſchi. Preekſch teem Thomson kungs apnehmeeſ wiſſas tahs leetas, kas ſarunnās wiſſaem derrehš, pahrgelt uſ latwiſki, turklaht katru waffar no 5 lihds 8 ſarunnas turrejuſchi atkal pa latwiſki ween, kur tad katrs warrejis nahkt ar ſawahm jautafchanahm un padohmeem.

Rihg. aw. rakſta, ka tas pats gohda wihrs, kas pehrn pa pilſebtu ſtaigajis un ihpaſchi uſ dakſeru kungu kaſchokeem bijis uſehdees un tohs raudſijis par peemianu uſ ſawu allu wilkt, taggad pehz noſehdeta zectuma laika effohht atkal ſwababidā. Sahfoht nu atkal ſawu amatu, bet taggad nammus rewideeredams effohht arri ar meeru, kad dabunoht maſakas leetas, laſſatinus, tehſkarrotes u. ſ. notſchohpt. Bet polizeja arri jau effohht uſ pehdahm.

Uſ Rihgas-Zelgawas dſelſzeſka brauſſchanas ſtundas no 1. Nowember pahrgroſſitas un nu brauts tā:

no Rihgas:  $8\frac{1}{2}$  (rihta),  $1\frac{1}{4}$ , 6 (waff.), 10.

„Zelgawas 7 (riht.),  $10\frac{1}{2}$ ,  $3\frac{3}{4}$  (waff.) 8.

**Behterburga.** „Wald. ſinn.“ ſaſkaita tahs ſirgu ſahdſibas, kas pa 28 Kreewuſemmes gubernahm treiju gaddu laika notikluſchas un iſrahda, ka 17,797 ſirgi tappuſchi noſagti, no kurreem 7340 atkal tappuſchi atdohti teem, kam peederreja. Wiſwairahkt to ſahdſibu Samarā un Drenburgā, weetahm iſchigani, weetahm arri zitti ſcho amatu kohpuſchi.

— Tahs parunnas labbad, ka Kreewuſemme uſteikufi Turkam wezzo kontrakti, ko 1856. g. pehz Krim kara Pa-

riſe noſlehdsa, andele ar naudas papihreem palikluſi atfalluſi.

— Pehz ſinauzminiſtera aprehſinuma, zik leeli Kreewuſemmes walſts parahdi 1870. g. eefahkumā bijuſchi, iſnahkt ſchihš ſummas, kad rehkina kohpā parahdus paſchu walſi un tohs pa zittahm ſemnehm:

101,183,000 Hollandeeſchu ohrtas,

35,687,400 Sterling mahrz. (Sterl. mahrz. irr  $6\frac{1}{2}$  rubl.)

523,852,012 rubl.  $85\frac{5}{7}$  kap. papihru naudā.

142,094,350 ſudraba rubli.

— Zaur to, ka no Franzijas fabrikeem daudi prezzes taggad nemas nenahkt, un truhkums zekahs pee Frantſchu zimidineem, ſchleiereem un ohſchamahm ſahlehm, tad nu daudi Kreewu fabriki nemmahs tahdas leetas paſchi taiſiht un irr tikpat labbas.

— Behterburgas awiſes „Journ. d. P.“ apgahdatajs rakſta tā: Biju no pat kara eefahkuma apnehmeeſ, ne pa weenai karrotaju puſſei mestees, bet tik ween to rakſiht, ko par pateſibu redſeſchu, wenalga no kurras puſſes nahkt. To arri eſmu darrijis. Bet kad nu bij janeſs ſinnas pehz ſinnahm, kas jaukas preekſch Wahzeem, bet nepatihkamas preekſch Frantſcheem, tad dſirdu, ka daſchi mums prettojahs, eſſam pahrmefchanas grahamatas dabujuſchi ſchinni leeta un gribbam tad to leetu tā iſſchikt. Mehš iſwehſimees uſtizzamus ſpreedeju kungus no paſchu Frantſchu aſſinihm, dohſim teem wiſſus muſſu awiſchu nummurus un ja buhſim ko rakſtijuſchi, kas nau teſa un kas tik pa Wahſſemmi runna, tad nolcekam tē 1000 rubli, kurri lai paleekt Frantſchu nabagu kohpeju beedribai Behterburgā par labbu. Ko wehl wairahkt lai ſakkam? S.

### Rā muhſu deenas uſ laukeem wehl ahrſte.

R. pagasta (Kurfemmē) kalpam diwi mehneſchu wezš ſmukš behrniſch ſlimš; bet kalps lihds ar ſewu nebuht nedohma prahtiga daktera palihgu melleht; tam irr paſcham labbaka ſkunſte. Sweeſch behrna kreklu pahr juntu, ſadedſina kreklu pelnōs un dohd ſchohs behrnam dſert. Tad wehl apgahda daſchadas ſahles no wezzahš bahbas Trihnes un leiſ behrnam ar warru ſaklā. Sinnams ihſā laika behrns pagallam! — Tanni paſchā weeta zits kalps eezehrt ſeemu ar zirwa ſuhri kahjā. Prahtigs wihrs dohd tam padohmu, lai wainu ar puhſti pahrſeen un tad leekt ſneegu wirſū, lai karſtums tohp iſwilkt; bet kas to klauſihs. Puſſis pats proht ahrſteetes! Leekt tabaku wirſū! Kahja ſapampſi tā bluklis, iſrōs uſtruhſi 10 zaurumi. Sakloſnis wihrs tohp ihſā laika zaur neklaufibu un nepdohmibu par krohpli! Buhtu preekš dſirdeht, ka zaur ſchahdeem notiklumeem zitti taptu gudraki un apdohmigaki! — Id.

## Weenu luhgſchann

es usdrohſchinajohs Latweeſchu draugeem preeſſchâ zelt. — Latweeſchu Amisès ihſt un ar ſkaidreem wahrdeem iſtſah-ſiht, „kâ tas gan nahkâhs, ka Kurſemmes N. N. puffè (atminneſcet weegli, kahda ta puffè irr) Latweeſchi pa leelai dalkai mahzibas apgaismoſchanâ wehl til knappi un zittahm puffehm cepakkal irr?“

Waijaga tai indewei to ſakni uſmekleht un to iſroh-koht, ar wiſſu ſpehku raudſiht kohku gahſt, kas ehnu un tumſibu dohd.

Tâ dohma — eepreeſſchu par atbildi tenzinadams  
Latweeſchu draugs.

## Nein-uppes wafte.

Tur ſauzin ſauz, kâ pehrſons dubz,  
Kâ brunnas ſkann, kâ bungas ruhz:  
Kas ahtri jel pee Neinupp's klubs?  
Kas muhſu rohbeſch fargi buhs?  
Nebehda tehweſemm', nebehda!  
Tee rohbeſch fargi nomohdâ.

Un tuhſtoſch' tuhſtoſch' fatruhſtâhs,  
Un wiſſas azzis eedeggahs. —  
Spehks rohtâ, ſirdi tizziba, —  
Tee tehweſemm's rohbeſch's apfarga.  
Nebehda tehweſemm', nebehda!  
Tee rohbeſch fargi nomohdâ.

Un azz's uſ augſchu pazilla,  
Kur ſtupree tehwi Deem' meerâ,  
Un ſohlâhs, Deems to patâ nolemâ.  
Ne eſch', ne ſird' mums ne-atnemâ.  
Nebehda tehweſemm', nebehda!  
Tee rohbeſch fargi nomohdâ.

Kamehr ſirds tezz'na affini,  
Un rohtas wizz'na ſohbini.  
Un wihrs jel weens wehl ſtohbri twehrs  
Scheit Frantſchi lahju ne-atſpers!  
Nebehda tehweſemm', nebehda!  
Tee rohbeſch fargi nomohdâ.

Tee ſohlâhs, zilla ſohbinus,  
Un gaisâ wizz'na farrogus:  
Lai ſteldſamers pee Neina klucht  
Mehs wiſſi gribbam fargi buht.  
Nebehda tehweſemm', nebehda!  
Tee rohbeſch fargi nomohdâ.

Paſrz. no A. B.

## Mihlais Ohſſchkeri!

(No Jaggaur. rohbeſch.)

II. Schowaffar, ſeenlaidâ trahpijahs man no P. uſ R. eiſoht, gar Ruhjas uppes mallu eet. Uſ reis dſirdeju ohtrâ uppes puffè ſchkuhni behrna brehſſchannu. Paſkatti-jees, redſeju, ka kahda ſeeweete kahdu 3—4 gaddus wez-zu behrnu ar ſtrihli breeſmigi dauſſija. Behrna brehſſchannu man kohti ſirdi greſa. Buhtu teeſcham behrnu alahbt ſtrehjis, ja neubtu dſilla uppe preeſſchâ bijuſi. Kad winna behrnam kahdas 30 reises bija ſittuſi, tad winna to iſſweeda pa ſchkuhna durwihm ahtrâ un ſitta wehl tam pahri reises ar grabbeſka kahdu. Es winnai uſſauzu: „Seewa nepaleekal par ſlepkawu!“ Winna iſſauzâhs duſmâs: „Winnam waijadſeja jau ſen no paſaules buht!“ Warrbuht deſmit ſohlus no ſchkuhna grabba kahds wihrs ſeenu un lahwa beſ kahda wahrda ſazzſchannas tam wiſſam notikt. Kahdu puhweetu tablahſ gahjis, ſaſtappu atkal ſeena grabbeſus un praſſiju teem: „Kas ta par ſeewu irr, kas tâ tur ſchkuhni behrnu dauſſija, un kas tas par wihru tur tahds irr, kas tam ſauj notikt?“ Man tilka atbildehts: „Da irr kahda niſna P. muſſſchâs bombarneeka (muſſſchâs kalpa) ſeewa un tas tur tihrumâ irr winnas wihrs. Ta nau wis pirma reisa winnai to behrnu tâ ſaujoht, kurſch arr jau gluſchi ſakauts irr. Wihrs nedrihſt ne wahrdu par ſlittu uſ winnas ſazzſiht, tadeht ka paſcham no ſeewas bailes; jo winna irr wihra wald-neeze un to arr daſchu reiſi iſplihetejuſi.“ Tad ta pagana ſeewa ſtarp Latweeſcheem!

Mannas dſimtenes walſid L. mahjâ bija ſchowaffar tſchigganeetes eenahluſſchâs (kas muhſu puffè retti weſſi) un luhguſſchâs no kalpu ſeewas, kurru mahjâ atradduſſchâs, ſweeſtu. Seewa ſuhdejuſees, ka winnai gohws eſſoht apburta, tadeht maſ peena dohdohht, ka maſ war-roht ſweeſta ſakraht. Tſchigganeetes ſazzjuſſchâs ka winnas prohtohht apburtaſ gohwis ahriſteht, lai tadeht parah-doht ween ſweeſtu, kad patte gohws gannôs eſſoht, gan tad buhſchoht iſdohteſ. Par maſſu winnas pagebroht weenu krellu. Seewa to tizzedama, eeweduſi tſchigganeetes klehti, eedewuſi tahm krellu un wedduſi pee ſweeſta libbinas. Tſchigganeetes ſanehmufſchâs krellu un ſweeſta libbinu un gahjuſſchâs probjam. Seewa, nomannidama, ka peewilta ſtrehjuſi tſchigganeetehm pakkal lihds leelſcham un gribbejuſi ſawas leetas atnemt. Bet tſchigganeetes wehl ſeewu ar ſweeſta libbinu par galwu iſdauſſjuſſchâs un tad kahpuſſchâs wahgôs un aiſbraukufſchâs. To padarra mahau-tizziba un leht-tizziba.

Wehl warretu ſums mihlais Ohſſchkeri dauds tahdus notiklumus ſtahſiht; bet ſchoreis lai peeteel.

Juhſu draugs

M. L.pp.



Leepajas spahrkaffes waldiba zaur scho dara sinnamu, ta pehz peemeldešanas to beidsamo ihpafchneeku, schahdas spahrkaffes augtu-angtu schheines:

Nr.	7956 no	10. Juni	1846	par to kapitalu no	100 rubl.
"	16765	5.	1853	" " " "	5
"	16798	6.	1853	" " " "	30
"	17999	12. Dezbr.	1853	" " " "	10
"	20336	7. Juni	1856	" " " "	100
"	20460	9.	1856	" " " "	8
"	21339	6. Dezbr.	1856	" " " "	100
"	22743	10. Juni	1857	" " " "	100
"	22744	10.	1857	" " " "	100
"	22745	10.	1857	" " " "	100
"	22746	10.	1857	" " " "	100
"	22747	10.	1857	" " " "	100
"	22748	10.	1857	" " " "	100
"	29055	6. Febr.	1862	" " " "	100
"	31330	12. Juni	1863	" " " "	30
"	32694	6.	1864	" " " "	50
"	33165	7. Juli	1864	" " " "	25
"	34907	9. Juni	1865	" " " "	50
"	36334	23. Febr.	1866	" " " "	40
"	37932	10. Dezbr.	1866	" " " "	30
"	39407	11.	1867	" " " "	20
"	40823	12.	1868	" " " "	10

irr pasudduschas.

Tapehz nu tohp us grunti ta § 23 to wisaugstaki apstiprinatu Leepajas spahrkaffes likkumu tee taggadigi ihpafchneeki no wirspeeminnetahm scheinehm usajinanti, tahs paschas 4 mehneschu laikā no schihs fluddinafšanas deenas pee schihs spahrkaffes nodoh, jo turprettim tee sawas rektēs us tahm tannis scheines norakstihahm summahm pasaudehs, un teem, kas tā ihpafchneeki no tahm scheinehm par to paschu pasufshanu irr peemeldejuschi, taps waj nu sawas scheines israkstitas, waj tahs scheines noteiktas summas ismafatas. Tapat arri tohp tas ihpafchneeks ta par pasudduschu peemeldetu intreschu bohgena no schihs spahrkaffes scheines Nr. 5252 no 11. Juni 1852 par to kapitala summu no 80 rubleem, zaur scho usajinahs, to paschu minnetā laikā pee schihs spahrkaffes peenest un sawu rekti us to paschu peerahdiht, jo zittadi taps tam, kas to pasufshanu ka ihpafchneeks irr peerahdijis un kam ta peederriga scheine irr, jauns intreschu bohgens ar negeldeshanu ta pasudduscha israkstihis.

Leepaja, 25. September 1870.

Leepajas spahrkaffes waldiba:

H. A. Gorklo. J. W. Rosenkranz. C. W. Tode.

Weens neprezehs waggare, ar labbahm parahdischanahm, warr par Zurgeem weetu dabuht, tamdeht japeeteizahs Zumprawmuishā pee Baukfas jeb Wiskalmuishā pee Jelgawā.

**Dselsa**  
**naudas skapjus,**  
pret uggumi un sagleem arzejinatatus un dselsa wehrtes-papihru lahdes  
preeksch eemuhreshanas, pahrdohd  
**Tiemer un beedris,**  
Mihgā, leelā smilshu eelā Nr. 32.

26. Nowember seh. g. yulsten 3. pehz puēdeenas Kursemmes bishuhlohpshanas beedriba sawu sehdeschanu, Jelgawā, wates eelā Pshilipya namnā, turrehs, us to itpat tee beedri kā arri wiffi zitti bishuhlohpshanas mihkotaji tohp tuhgti kapulzinatēes.  
**Direktoriums.** 1

Tas brandwihna un wihna kantoris Jelgawā irr pahzelts no Hermannā namnā Nr. 72 us Zwanow namnu, leelajā eelā Nr. 66, blaktam mannai prezēs dohtei.  
**Distelants G. Siller.** 3

Kursemmes meddu pehrk Jelgawā wates eelā  
**J. Brahl.** 1

Zijotu un gittaru seides, krahgus, stulpes un preekschā-lee-kamohs no papihru, tafeles preeksch rebhinafšanas no wiffem leelumeeem un griffeles, rakstamu un wates papihri par 1 rubli 120 bohgenes, koweres ar udruffateem wahrdēem, wiffas sortes fshohlas grahmatas, likpat jaunās kā jau bruhketas, peedahwa Jelgawā, leelajā eelā Nr. 22.

**M. S. Löwenstein.**

Weens neprezehs zimmermanis, kas arri disphera darbu peeproht, warr no Zurgeem deenestu dabuht, tamdeht japeeteizahs Zumprawmuishā pee Baukfas jeb Wiskalmuishā pee Jelgawā.

**Petroleum lampas.**

Gelsh schihm deenahm es atkal dabuju leelu krahjumu no petroleum un nafsa lampahm un wehsluktureem pehz patihkamu iswehleschānu un pahrdohdu tohs par pamafinateem zemneem. Tas pirzeis no weenas lampas par 1 rubli un dabrahk dabuhā weenu zilinder un bruhka rakstu par wetti kshbi. Pirzejam preeksch atkalpahrdohshanas tohp wihsmafsa (Nabhat) atrehkinata. 2

**Fr. Küssner,**

Jelgawā, leelajā eelā Nr. 3.

Tahs pee dsimtsmulshas Schederu, Zlukstes aprinksi, peederrigas mahjas tohp pahrdohstas, kā:

- Gudelishki Nr. 1. un II.
- Strasowka Nr. 1. un II.
- Popishki Nr. 1., II. un III.
- Kraulle Nr. 1., II. un III.
- Garinowka,
- Willum.
- Utan Nr. 1. un II.
- Suffelle,
- Kalmishki un
- Polsharine.

To kshiatu warr dabuht sinahs pee Schederes mulshas waldishanas. 2

Appafsch Jaun-Auzi tohp weenas femneeku mahjas ar lauleem, plawahm, gannibahm un meshu, pawiffam 431 puhrawetu leelas, us dsimtu pahrdohstas. Kshatatas sinas par to dabujamas pee Jaun-Auzes muishas waldishanas. 2

Weens neprezehs kalleis, kas arri schloffera darbu vroht, warr par Zurgeem deenestu dabuht; ja neubtu pascham leetas, warr arri us muishu leetahm liht. Tamdeht ar sawahm parahdischanahm japeeteizahs Wiskalmuishā pee Jelgawā jeb Zumprawmuishā pee Baukfas.

**Mehkinumu-grahmatina**

preeksch pagasta fshohlahm un mahjabm:  
„Masais fshaklais rehkinatajs,” apgahdāhs no P. Seewald. Rakfa 15 tap. 1



# Basnizas un skoblas sinas.

Weens Kungs, weena tizziba, weena kristiba.

Rahditajs: Sinas. Skoblas un teefas namma eefwehtifchana. Sarunna starp fainneeku un puisi. Par laulibas kohtu. Konfordija. Ta siwra pils.

## Sinas.

Latweeschu Awischu lassitajem tas Kuldigas zeen, mahzitajs R. Raeder tai peelikkuma pee Awischu Nr. 41 stahsta par tahm missiones dahwanahm, ko Kursemmes konsistorijas aprinka draudses weena gadda, no Zahneem 1869 libds Zahneem 1870, fasettufchas. Tai pascha sinna tohy arridsan mimetas tahs draudses, kas tam laika pawiffam dahwanas nebij suhtijufchas. Starp schahm draudsehm nu arridsan irr atrohama Bahrtawas jeb Nihzes draudse. Nu bet dasch Nihzes jeb Bahrtawas draudses lohzelehs jawu dahwanu preefch missiones dauds mag irr mettis; tam schaufees prahsa tahs dohmas: kur tad mamma nauwdo palikkusi, ka nau tai weeta, kur gribbeju winnu tehrejamu? Schoem Nihzes jeb Bahrtawas draudses lohzeleem es, taggadin tai Nihzes draudses mahzitaja amata cestahjis, apleezinaju, ka tai amata cestahdams, no ta wezza mahzitaja esnu to naidu dabujis, kas missionei dahwinata, pawiffam 6 rubl. Schi nauda nu fawu laika taps eemakfata. To Nihzes un Bahrtawas draudses lohzeleem darru sinamu.

Henry Brasehe,  
Nihzes mahzitajs.

21. Oktober 1870.

Rehwelē 13. September eewedda par pilsehta basnizas teefas superdentu R. Girgensohn k., kas sawa tehwa pehdas stahja, un arri irr pee Dleijas basnizas par wirsmahzitaju.

Pee Nihgas basnizas teefas irr nesen pahreklauschinati un par Deewa wahda kandidateem swehrinati: G. Schilling un J. Kobbē.

Deenaswidus Kreewusemmē, ohtra Lutteru tizzibas prahwesta aprinki, pehn, 1869. gadda:

I. Jelaterinoflawas dšumm. eefweht. laulau p. deewg. nitr. gubernā	980	370	158	7727	374
II. Laurijas gub.	1282	585	242	11,713	467
III. Kersones gub.	263	95	41	2333	78
Pawiffam kohpā:	2525	1050	441	21,773	919

Zehlabstattes libdschinnigs elementar-skoblatajs P. Bermann irr par skoblataju pee Nihgas Lohrestalna elementar-skoblas pahzelehs un winna weeta Zehlabstattē jauns skoblatajs. Tehypatas seminarija ismahzitees Friedrich Wolff eezelts.

Nihgas Mahrtna draudse usbuhweja scho pagahjuschu waffaru us fawcem kappeem preefch sewim un Ilguzema laudihm ihpafschuh luhgshanas nammu, us basnizas wihsi, kur warretu lihkus nolikt un no turienes, kad Deewa kasposchanas noturetas, kappds paglabbaht, lai lihki newaijaga mahjās, kur zilweki mahjo, til ilgi libds behres fataifa, turreht, bet buhtu weetina, kur tohs nolikt.

Preefch schi lihku un luhgshanas nammina uszefchanas effoht diwi Mahrtna draudses lohzele (ka Nihgas Bahzu basnizas lappa stahsta) weens 75 rubli un ohtris 25 rublus dewufchi un pilsehta kollegiuma kaffe 500 rublus, ta ka kohpa winsch 600 rublus makfajis un effoht no buhwmeistera Kollikowsky kohfchi ustafihths ar masu altari eefcha, kas no draudses lohzeleem ar daschadahm leetahm apdahwinahs un ispuschohts. Effoht patihlama ehka, ka masa basnizina! Seenas eefcha sillas, greefti balti; tumfchi mahleti beuki gar seenahm aplikti.

Lihka namminam tai galla, kur ee-ect effoht jumta fpo hsch krufts likis, kas effoht laipnigi usflattitees. 16. Augustā scho jaunu, kohfchu kapsehtu ar Deewa luhgshanaahm, mihligahm dseefmahm, tiklab Bahzu ka Latweeschu walloda, draudses mahzitajs R. Starck eefwehtije.

Mahrtna basnizas preefchneeka k. un diwi kungi no pilsehta kollegiuma un dauds lauschu bijufchi fanahkufchi us scho jauku eefwehtifchanas deeninu.

Kaut arri wiffas pagastu waldifchanas us semmehm wairahk gahdatu par fawu kappu uskohpshanu! Ir gan daschdeen janofarkst dascheem kappeem garram brauzoht, kur lauschu kappi ka kartuppelu kalns isleekahs. Schohgi apgahsufchees, kappu krufti apkritufchi, kappi paschi ta ar sahli apaugufchi, ka warretu dohmaht, tas irr teklu aplohks. — Gij, mihlais tantu brahl, Deepajas, Jelgawas un Nihgas un zitta pilsehta kapsehtas apluhkoht, tad tu redsefi, ka kappi jakohpj. — Tee isflattahs libri ka jauki pulku dahrsi, ar seltiteem un melneem krufteem un lepnahm kappu simehm. — Zil tur tahda jauka meera weetina tihl zilwekam pakawetees un fawas dohmas us augfchu, us winnahm muhschu mahjahm pagreeft „tehwa reisu“ neskaitoht.

E. F. S.

## Skoblas un teefas namma eefwehtifchana.

Subbates draudse, Suffejas pagasta skoblas un teefas mahja tikla tai 22. September mehnescha deena eefwehtita. Us scho gohda deenu Deews bija arri jauku faules spohschumu preefchibris, it ka rahdidams, ka winnam tahds darbs irr patihkams. Ta mahja irr kahdas 15 affis garra, 4 1/2 platta, no kohka glihti buhweta, ar schindelū jumtu un ar leeleem gaischeem lohgeem. Preefch skoblas behneem ween irr trihs istabas, skoblas istaba, ehdamais kambars eefch kurra maife stahwehs un trefcha ihpafchi preefch tahdeem, kas wahju wallodu gribbetu mahzitees, ta ka winni nejauzahs ar wiffeem kohpa; jo tas dauds weeglaki irr eemahzitees, kad winni starp sewim ween warr ihpafschu wallodu runnahs. Muhsu

dsimtelungs, lambarkungs von Wittenheim, faween lau-  
dihm fawu tehwa firdi ihpafchi zaur to parahdijis, ka  
wiasch ne ween to gruntsgabbalu preefch ta uamma us-  
zelschanas, bet arri to wajadfigo buhwmateriali schli-  
jis. — Lai gan mahzitajs bija sinnamu darrijis, ka ap  
paschu pusdeenas laiku wiasch atbrauks, bet to mehr zil-  
weli, gan kahjam, gan braufschu, no ta pascha paga-  
sta, ka arri daschi no kaimiau draudschm, fahla jau no  
pascha rihta agri, eet un braukt. Arri no Affermuischas  
ehrgeluecks Rahwing kungs ar fawu dseedataju pullu at-  
nahza. Pulksten 12. atbrauza muhsu zeen. mahzitajs  
Grüner. Wehlahf arri no Illustes affeera kungs ba-  
rons von Kleist, kurram ta pahrwaldischana par muischu  
un pagastu nowehleta. Pats muhsu dsimtelungs, tah-  
luma pehz, us scho preeka deenu newarreja flakt buht, jo  
wiasch us Wahzlemmes weffelibas awoscheem aiseisjis.  
Deewakalposchana eefahlahs ar to dseefmu: „Lai Deewu  
wissi lihds.“ Pehz nodseedatas dseefmas mahzitajs run-  
naja par jaino skoblas nammu un peeminneja, ka teem  
pagasta waldineekem peenahfotees gohds, kas pee scha  
namma uszelschanas irr gahdajufchi, tapat teem fainnee-  
keem, kas tohs strahdneekas fuhrijufchi; bet wissuwairahf  
muhsu Deewam, kas fawu palihdsibu til schehligi irr pa-  
fneedsis, bes kurra mehš nebuhtu warrejufchi neko paspeht.  
Mahzitajs istulkoja Jahu. 8, 12., pehz scheem wahrdeem  
mahjidams, ka wissa mahziba nekam nederr, ja Jesus  
Kristus nau atsihts par ihstu gaischumu, kas firdi un  
praktu apskaidro us muhsichigu dsihwoschana. — Ziffah-  
stidams, ka nu taggad buhschoht ihpafchi faws skoblas  
un teefas nams, kas ruhmis un gaisch, ne ta ka lihds  
schim, kur tillufchi no weenas meetinas us ohtru dsen-  
nati, pahrzelti un kur til knappa ruhmiti irr bijufi. Pa-  
skubbinaja arri wezzalus: ja kas lihds schim nau gribbejis  
fuhriht, talabbad ka nebija weetas, lai taggad fawus  
behrnus fuhita skohlā, lai tee warretu fawu fw. tizzibu,  
ka arri zittas gudribas un mahzibas smeltees. Bet wissu  
kas noteel, lai noteel Jesus Kristus muhsu Pestitaja wahr-  
dā, jo mehš paschi ar fawu spehlu neko ne-eespehjam.  
Kad mahzitajs runnu bija beidsis, tad dseedaja no 513.  
dseefmas 2. 3. pantinu. Pehz tam dseedaja tas dseedataju  
kohris us 4 balsim no Dseefmu wainaga: „Tas Kungs  
irr leels.“ Tad mahzitajs scho nammu eefwehtija ta trihs-  
weeniga Deewa wahrda, par skoblas un teefas mahju.  
Wehl draudse dseedaja to dseefmu: „Paleez ar schelastibu;“  
beidschoht „Lai ta Kunga schelastiba.“ Pehz beigtas dee-  
wakalposchanas tiffa wehl dauds zittas dseefmas us 4 bal-  
sim dseedatas un ar zitteem jaukeem preekem ta deena lihds  
pat wakkaram pawaddita. Tad nu fanakufchee fahla  
schkirtees, bet schi deena wisseem paliks dahrgā peenuinnā.  
Skohlmeist.: J. Ahboling.

#### ✓ Sarunna starp fainneeku un puifi.

Puifis par Surgeem, ka taggad jau ta brihwiba to  
atwehle, us zittu pagastu aigahjis, tohs eeraddumns un  
darbus tur wehl nepahrisht, un tamdehl fawu fainneeku

arweenu waiza: ko nu atkal darrifchu? — Weenu pim-  
deenas rihtu ittin agri tas atkal pee fawa fainneeka ee-eet  
un darbu prassa.

Saimneeks, winnu usluhkodams, falka: Scho-  
deen tu, ka gohdigam un gahdigam zilwelam preeklahjās,  
jau ittin agri pehz darba waiza; bet kur tu tad pawaddiji  
to wakkareju un tohs pagahjuschas swehtdeenas?

Puifis: Miltais fainneeks, waj juhs wakkar manni  
meklejaht? Tas man lohti schehl, ka zaur fawu aisdau-  
schanohs no mahjam juhsu nodohmu ne-efmu warrejis  
iipildit.

Saimn.: Preefch mannis tew gan it nekās wakkar  
nebija jadarra, ka ween tee sirgi bij jabarro, bet par to  
jau tu biji gahdajis; tad weenigi tu til pats fawu darbu  
effi aistawejis.

Puif., fainneeku usluhkodams, falka: Kur es lihds  
schim dsihwoju, tur swehtdeena nei preefch sewis nei arri  
preefch fainneeka ko efmu darrijis; bet te, ka redsu, irr  
zitta pufse, zittas eerafchas un pawissam fawadi darbi.

Saimn.: Miltais draugs, bet mums irr weens  
Kungs, weena tizziba un weena kristiba, un tee paschi  
swehtdeenas darbi, ka zittas pufses.

Puif.: Kad wifs irr weens, nu, kas tad tee pee  
jums man wehl par nepahristaweem swehtdeenas darbeem?

Saim.: Miltais zilwels, waj tu tad effi tahds  
muffis, kas ne tohs swehtdeenas darbus nesinnu?

Puif.: Nu, par usajinaschana no rihta aiseet talkā,  
pehz pusdeenas draugus apmekleht, ar teem aiseet lihds  
krohgam, tur laizinu padshwoht, tas irr bijis mans  
lihdschinnigais swehtdeenas darbs.

Saimn., grubti nopuhdamees, falka: Ak Kungs  
peedehd par schahdu tawas deenas saimoschana un arri to  
leclu ne-atsihschana un nesinnaschana.

Puif., par teem wahrdeem ka sabijees, azzis nolai-  
dis falka: Miltais fainneeks, waj tas irr swehtas de-  
nas saimoschana, ka zilwels zittam ko palihds un ar fawu  
draugu lihds tam schelastibas nammam parunnadamees  
aiseet un atkal ar gohdu mahjās pahreet? Ko tad zilwels  
no rihta lihds wakkaram mahjās warr sadarriht?

Saim.: Kas? krohgs tew swehtdeena irr schelasti-  
bas nams? waj tu tad labbahf newarreji palikt mahjās?  
Ja, zellawibram, kas aukstā nakti wa zellu brauz, tam  
wiasch gan irr schelastibas nams; jo wiasch tur katrā  
brihdi warr cebraukt un fahlditees, ka arri fawu peekuffu-  
schu lohpu atpuhtinagt un pabarroht. Waj tad tew arri  
wissu deenu mahjās wajaga palikt? No rihta pahrtarus  
noskattijis, tu warri melleht ta Kunga nammu un tur is-  
luhgtees schelastibas no Deewa par faween nedelas  
grehkeem.

Puif.: Teesa gan, ko par krohgu fakleet; arri bas-  
niza no jums nau tabla; jo us dimi werstehm jau arri  
ikswehtdeenas to warretu apmekleht; bet kur es lihds schim  
dsihwoju, tur ta bija dimi juhdes; tad juhs gan warreet  
dohmagt, ka til tablu grubta aiskufschana.

**S a i m n.:** Ko? waj tadehl ka basniza bij til tabla, tu nemas neapmekleji Deewa un muhsu Kunga Jesus Kristus schelastibas nammu?

**B u i f.,** par teem wahrdeem palizzis dufmigs, fakka: Waj dohmajet, ka juhsu puiss irr pagans, kas ne no Deewa nedj welna ko dsirdejis? Tatschu diwi reisas jau par gaddu pee Deewa galda ween ja-eet, nu tad wehl pa swehtkeem basniza ja-eet. Wehl beeschahf basnizu apmekleht man leekahs buht launs, jo es dohmaju, ka zitti us manni ar pirksteem fahls rahdiht un manni eesaukt par lahdu swehtuli!

**S a i m n.:** Waj tew no zilwekeem wairahf bailes, ne la no Deewa? Tu warrbuht buhs laffijis, ka Pestitajs debbesis no ta gribb kaunetees, kas sche winna dehl no zilwekeem irr kaunejees. Winna dehl mums nebuhs kaunetees, bet buhs darriht, ko winsch mums pawehle, un wissu lauschu preekscha winnu buhs apleezinahrt. Taggad tu us lauku warri eet art; zitta reisa par tahm leetahm runnaschu tablahf.

Diwi mehneschi pehz schihs farunnas puiss atkal weenu swehtdeen us walkaru eenahf un stahw pee sawa fainmeeka, ka tam ko teikt gribbedams un tatschu neko newarr isteikt.

**S a i m n.:** Waj ar manni ko gribbi runnaht, tad falli ko wehrees?

**B u i f.:** Mans mihtais fainneeks, esmu eenahzis juhs noluhgt, lai par kaunu juhs to man nenemneet, ka es tannis pimns nedelas pee jums daschus lahstus un besdeewigus wahrdues esmu runnajas; bet pee jums pawiffam pa wissu mahju to nedirdehams, to atshstu un man tas pascham nahza pretti, un taggad jau par to masu laizinu pee jums, mans mihtais tehws, ta juhs gan warru faukt, pawiffam zittadu firdi un prahtu esmu dabujis. Saglis, dschrais es gan nebiju; bet tapat firds wissadu kaunumu bij pilna, un manna tizziba bija tillai remdena, tamdehl juhs mihti luhdsu, palihdseet man pee ta dwehseles darba.

**S a i m n.:** Daschi no taweem wahrdeem man tihri no eefahkuma gabja zaur firdi; bet pehz tee palikka lehnaki un beidscht eefsch mas nedelahm pawiffam beidsahs. No ta es nomannu, ka tew labba firds un tu til zaur kaunu preekschshmi effi famaitahs, jo kur lammaja un lahdeja, tur tu to paschu darriji, un kur gohdigi runna, tur tu arri to paschu darri. Ar mihtu prahtu es tew pee wissa labba darba sawu rohku sneegschu par palihgu, lai tas Kungs sawu swehtibu mums pee schi darba dohd. Mihtais draugs, waj no tewis tee apfahrt tewi dschwodami zilweki arri dabu mahzitees labbu, waj no tewis dabu apgrehzihu? Wai! — tam, zaur ko apgrehziha pasaulé nahf; jo tam buhtu labbaki, ka tam dsenawas akmins ap kattu taptu palahrts, un pats tas zilweks juhra, wissu dsikkaka weeta taptu eesweests! **J. Feldmann.**

### Bar laulibas fahrtu.

(Bainig. litt.)

Gwang. lutteru draudsés newarr tapt faderrehts nei laulahs wihrischkis, kas wehl nau eestahjis 19. gadda un

feewischkis, kas wehl nau eestahjis 17. gadda. Bes tam irr waijadfigs, ka tee, kas lauliba gribb dohteas, irr eefwehtiti un pee Deewa galda bijuschhi.

Kas wehl nau pilnus 21 gaddus wezs, tam nau brihw bes wezzaku atwehleschanas faderretees un littees laulatees. Ja tehws un mahte dsihwi, tad peekriht ta atwehleschana tehwan, bet ja tehws mirris jeb winna dschwollis nau atrohdamis, tad mahtes atwehleschana waijadfiga. Kad abbi wezzaki mirruschi, tad kuratoreem jadohd atwehleschana.

Wezzaki warr arri teem pilnds gaddas stahwoscheem behrneem laulibu leegt, bet ne zittadi, ka til pehz teem no liffuma eefkattiteem eemofleem, kurri peenahkamai teefai tad ja-usdohd. Tahdi eemesli, us ko wezzaki waj arri ne-usauguschu behrnu kuratori warr atsauktees irr til schee:

- 1) kad tas zilweks, kas winnu behrnus dohma prezzcht, irr no teefas puffes ar kauna strahpi jeb gohda pasaudeschanu noteefahs;
- 2) kad redsams, ka irr padeweas dserschanai, lihderibai, neprahtigai mantas ischkeeschchanai, jeb zitteem rupjeem grehkeem;
- 3) kad tam irr kahda lippiga slimmiba waj krihtama kaite;
- 4) kad tas ar rupjeem un tihfscheem gabnischanas wahrdeem waj darbeem irr aistizzis waj sawus pascha wezzakus jeb wezzaku wezzakus, waj ohtras puffes wezzakus jeb wezzaku wezzakus un nau par to peedohschanu islubdees;
- 5) kad behrni, no wezzakeem atwehleschane nei luhguschhi nei dabujuschhi, pakluffu us laulibas fahrtu faderrejuschi jeb zaur aisleegtahm leetahm raudshjuschi scho atwehleschane isspeest;
- 6) kad prezzejamais jau reissi irr schkirts un zaur schkirchanas spreedumu par wainigu eefkattihis;
- 7) kad sohti leela starpiba irr gaddos, waj audsinafchanan un mahziba;
- 8) kad ohtrs nau no krisstibas tizzibas.

Pehz raddubuschchanas lauliba irr aisleegta starp:

- 1) affinstaddeem taisna lihnija atpakkal waj us preekschu;
- 2) meefigeem brahkeem un mahfahm, ja arri no zitteem tehweem un mahtehm;
- 3) starp patehwi un pameitu, pamahiti un padehli, starp snohtu un feewas mahiti, weddeflu un wihra tehwu, kad arri ta lauliba, kas scho raddubuschchanu zehla, irr nihzinata zaur nahwi jeb teefas spreedumu, un kad no tahs arri nei behrnu bij, nei tahdi atliffuschhi;
- 4) starp tehwa waj mahtes meefigu mahsu un schihs brahka waj mahfas dehlu.

Lauliba ar brahka waj mahfas meitu, jeb tehwa waj mahtes brahka atraitni, ihpafchi swarrigu leetu deht ar generalkonfistorija sinu tohy atwehleta, bet katru schabdu notiffumu buhs tuhda eefschliq leetu ministerijai peenest.

## Konfordinja

jeb Sw. Lutteru basnizas leezibas raskri.

(Stat. Nr. 24.)

3) Ta trescha kobby leeziba tohp faukta par Atanasija leezibu tapehz, ka par winnas sarakstataju turreja biskapu Atanasiju. Winna slann ta:

„Kas gribb swehts kluht, tam wissuprens waijaga, ka tas turr to kristigu tizzibu. Kas to neturrehs wesseln un skaidru, tas pateesi muhschigi pasuddihs. Bet ta kristiga tizziba irr ta, ka mehs gohdinajam weenu Deewu trihs ihpafchibas un trihs ihpafchibas weena Deewa, nei ihpafchibas jaukdami, nei Deewa buhschanu isdallidami. Zitta irr ta Tehwa ihpafchiba, zitta ta Dehla, zitta ta Swehta Garra. Bet tas Tehws, tas Dehls un tas Swehts Gars irr weens weenigs Deews, weenads gohdiba, weenads muhschiga augstiba. Kahds tas Tehws, tahds tas Dehls, tahds tas Sw. Gars. Neraddihts tas Tehws, neraddihts tas Dehls, neraddihts tas Swehts Gars. Nemehrojams tas Tehws, nemehrojams tas Dehls, nemehrojams tas Swehts Gars. Muhschigs tas Tehws, muhschigs tas Dehls, muhschigs tas Swehts Gars. Un tatschu ne trihs muhschigi, bet weens muhschigs. Tapat arri ne trihs neradditi, ne trihs nemehrojami, bet weens neraddihts un weens nemehrojams. Ta tas Tehws irr wissuppehzig, tas Dehls wissuppehzig, tas Swehts Gars wissuppehzig; un tatschu ne trihs wissuppehzig, bet weens wissuppehzig. Ta tad tas Tehws irr Deews, tas Dehls irr Deews, tas Swehts Gars irr Deews; un tatschu nau trihs Deewi, bet weens Deewe. Tas Tehws irr Kungs, tas Dehls irr Kungs, tas Swehts Gars irr Kungs un tatschu nau trihs Kungi, bet weens Kungs. So ka mums pehz kristigas pateesibas katra ihpafchibu buhs faukt par Deewu un Kungu, ta newarjam kristiga tizziba faukt trihs Deewus un Kungus. Tas Tehws nau ne no weena darrihts, nei raddihts, nei dsimnis. Tas Dehls no ta Tehwa ween, ne darrihts, ne raddihts, bet dsimnis. Tas swehts Gars no ta Tehwa un ta Dehla, ne darrihts, ne raddihts, ne dsimnis, bet iseihohts. Ta tad weens Tehws, ne trihs tehwi, weens Dehls, ne trihs dehli, weens Swehts gars, ne trihs swehti garri. Un eeksch schihs triadibas nekas nau papreeksch, nekas pehzahk, nekas leelahks, nei masahks. Bet wissas trihs ihpafchibas irr weenadi muhschigas un weenadi leelas. Ta ka jau teikts triadiba weeniba, un weeniba triadiba peelhdsama. Kas nu gribb swehts tapt, tam buhs ta to Triadibu turreht; bet pee muhschigas dschwoschanas irr waijadnigs, ka muhsu Kunga Jesus Kristus meesa nahlschanu ustizzigi tizz. Ta tad irr ta ihsta tizziba, ka tizzam un apleezinam, muhsu Kungu Jesu Kristu Deewa Dehlu, Deewu un zilweku effam. Deews no Tehwa buhschanas preeksch pasauls dschindnachts un zilweks no mahktes buhschanas pasauls dsimnis. Pilnigs Deews, pilnigs zilweks, ar saprahtigu dwehsele un zilweka meesa.

Peht Deemibas lihdfigs tam Tehwam, peht zilwezibas masahks par to Tehwu. Kaut irr Deews un zilweks tatschu ne diwi, bet weens Kristus. Weens, ne zaur Deewibas pahrgrohschanu meesa, bet zaur Deewa zilwezibas peenemchanu. Tikkai weens, ne zaur buhschanas jaukschanu, bet zaur ihpafchibas weenibu. So itrin ka saprahtiga dwehsele un meesa irr weens zilweks, ta Deews un zilweks irr weens Kristus, kas muhsu pestischanas labbad zeetis, notahpis ell, trescha deena augscham zehlees no mirronem, uskaphis debbestis, sehnd pee Deewa, ta Wissuppehzig Tehwa labbahs rohkas, no kurrenes nahks teesahk dschwus un mirruschwus. Us winna atnahlschanu wisseem zilwekem fawas meesa jzeekahs augscham, un jadohd atbildschana par saweem darbeem un kas labbu darrijuschi, ees muhschiga dschwoschana, bet kas launu darrijuschi, muhschiga pasuschana. Echi irr ta kristiga tizziba, kas to neturrehs tizzigi un stipri, tas newarr swehts tapt.

S.

## Ta stipra pils.

1. Tu wezza pils pee juhmallas,  
Kas zeeta klint dibbinahs,  
Ut pils! vahr temi wehtras dahz,  
Kas temi glahs, kad wilni ruh?  
Zuhs pillineeki nedrebbet,  
Zuhs palihgu gan dabuseet,  
Nebihstees pils, ka temi pohstischoht  
Tew' farga Deews, tas Deews Kungs Zebaot.
2. Tu draudse, kam ta stipra pils  
Tew firds no preeka gan eekls  
Kad Deewa wahrs tew fraumehm pluhst  
Un zeetu firschu leddus kuhst.  
Schis stiprais wahrs dohd tizzibu  
Un tumsham pulkam gachunnu.  
Nebihstees draudse, ka tem weewilchoht  
Tew' farga Deews, tas Deews Kungs Zebaot.
3. Tas muhschigs wahrs, taws Jesus Krist  
Gribb pee tew kuhst un allasch mist  
Ta warra un tas spehts un gohds  
Tam muhscham muhschigi tohp dohts.  
Zuhs Jesus draugi nedrebbet,  
Zuhs winna spehtu redseet.  
Nebihstees draudse, ka tem pahrspehchoht  
Tew' farga Deews, tas Deews Kungs Zebaot.
4. Ar wahra brunnahm apgehrbees,  
Ar garra sohbin' apjohsees.  
Kad frusta karrogs wihzinahs,  
Tad cenaidneeku trihzinahs.  
Taws kara leelstungs Jesus klahst,  
Tas temi gribb eedrohschmahst.  
Nebihstees wis, ka tem uswarreschoht  
Tew' farga Deews, tas Deews Kungs Zebaot.

ff.

Latw. Awischu apgahdatajs: J. W. Sakranowicz.

Дозволено цензурою. Рига, 3. ноября 1870.

Druckahs pee J. W. Steffenhagen un dehla.